



01001301108940012



1593

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 130

11 Αυγούστου 1994

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2228

Κύρωση Σύμβασης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τυνησίας για την παροχή δικαστικής συνδρομής σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις και σε αποφάσεις διαιτησίας.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Σύμβαση μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τυνησίας για την παροχή δικαστικής συνδρομής σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις και σε αποφάσεις διαιτησίας που υπογράφηκε στην Τύνιδα στις 12 Απριλίου 1993 της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και γαλλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΒΑΣΗ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΥΝΗΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ ΣΕ ΑΣΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΕ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑΣ

Ο Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας
και

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας της Τυνησίας,

Επιθυμώντας να διατηρήσουν και να προάγουν τις σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών και να ρυθμίσουν, επί αστικών και εμπορικών υποθέσεων, την προστασία και τη δικαστική συνδρομή, την αναγνώριση και εκτέλεση των δικαστικών αποφάσεων,

Επιθυμώντας επίσης, με σκοπό την ανάπτυξη των εμπορικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών, να ρυθμίσουν ορισμένα θέματα σχετικά με την εμπορική διαιτησία,

Συμφώνησαν να συνάψουν την παρούσα Σύμβαση και όρισαν για τον σκοπό αυτόν ως πληρεξουσίου:

Ο Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας την κυρία ANNA ΨΑΡΟΥΔΑ - ΜΠΕΝΑΚΗ, Υπουργό Δικαιοσύνης,

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας της Τυνησίας τον κύριο SADOK CHAABANE, Υπουργό Δικαιοσύνης,

οι οποίοι αφού αντάλλαξαν τα πληρεξουσιά τους, αναγνωρισθέντα κατά τους απαιτούμενους τύπους, συμφώνησαν τις ακόλουθες διατάξεις:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΡΩΤΟ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 1 ΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

1) Οι υπήκοοι του ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα απολαμβάνουν, όσον αφορά τα προσωπικά και περιουσιακά τους δικαιώματα, στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, την αυτή νομική προστασία με τους πολίτες του Μέρους αυτού.

2) Οι υπήκοοι του ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα έχουν ελεύθερη πρόσβαση στις δικαστικές αρχές του άλλου Μέρους, η δικαιοδοσία των οποίων εκτείνεται στα θέματα που αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση θα μπορούν να παρίστανται, να υποβάλλουν αιτήσεις και να εγείρουν αγωγές, ενώπιον των αρχών αυτών υπό τους ίδιους όρους με τους πολίτες του Μέρους αυτού.

3) Οι διατάξεις του Κεφαλαίου 1 της παρούσας Σύμβασης θα εφαρμόζονται αναλόγως στα νομικά πρόσωπα των δύο Συμβαλλόμενων Μερών.

ΑΡΘΡΟ 2
ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

Οι δικαστικές αρχές των δύο Συμβαλλόμενων Μερών θα παρέχουν αμοιβαίως δικαστική συνδρομή επί αστικών και εμπορικών θεμάτων.

ΑΡΘΡΟ 3
ΤΡΟΠΟΣ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕΩΣ

Οι δικαστικές αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών θα επικοινωνούν μεταξύ τους, με σκοπό τη δικαστική συνδρομή, μέσω των κεντρικών οργάνων τους, ήτοι των Υπουργείων Δικαιοσύνης των δύο χωρών.

ΑΡΘΡΟ 4
ΕΚΤΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

Οι δικαστικές αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών παρέχουν αμοιβαίως δικαστική συνδρομή για την εκτέλεση διαφόρων δικαστικών πράξεων, ιδίως: διαβίβαση και επίδοση εγγράφων, διενέργεια πραγματογνωμοσύνης, ακρόαση μαρτύρων, πραγματογνωμόνων και διαδίκων, καθώς και επιτόπια έρευνα.

ΑΡΘΡΟ 5
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΩΝ ΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΩΝ

Κάθε δικαστική παραγγελία πρέπει να φέρει την υπογραφή και τη σφραγίδα της αρμόδιας δικαστικής αρχής και να περιέχει τις ακόλουθες ενδείξεις:

- α) Το όνομα της αιτούσας αρχής,
- β) Το όνομα της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση,
- γ) Την υπόθεση για την οποία ζητείται η δικαστική συνδρομή,
- δ) Τα ονόματα, τον τόπο κατοικίας, την υπηκοότητα και τη διεύθυνση των διαδίκων και των εκπροσώπων τους,
- ε) Το αντικείμενο της αιτήσεως δικαστικής συνδρομής και τα απαραίτητα στοιχεία για την εκτέλεσή της.

ΑΡΘΡΟ 6
ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΕΩΣ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

1) Για την εκτέλεση μιας αιτήσεως δικαστικής συνδρομής, το όργανο προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση θα εφαρμόζει την εθνική του νομοθεσία.

2) Εάν το όργανο προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση δεν είναι αρμόδιο να εκτελέσει την αίτηση δικαστικής συνδρομής, θα τη διαβιβάζει στην αρμόδια αρχή.

3) Εάν το αναφερόμενο σε μια αίτηση δικαστικής συνδρομής πρόσωπο δεν βρίσκεται στη δοθείσα διεύθυνση ή είναι άγνωστο, το όργανο προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση θα λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για τη συμπλήρωση ή εξακρίβωση της διευθύνσεως αυτής. Σε περίπτωση αδυναμίας εκτελέσεως της αιτήσεως δικαστικής συνδρομής, τα έγγραφα θα επιστρέφονται στην αιτούσα αρχή με την ένδειξη ότι το αναφερόμενο στην αίτηση πρόσωπο δεν βρέθηκε στη δοθείσα διεύθυνση ή ότι δεν ήταν δυνατόν να εξακριβωθεί η διεύθυνσή του.

4) Η αιτούσα αρχή θα πληροφορείται, εφόσον το ζητεί, για την ημερομηνία και τον τόπο εκτελέσεως της αιτήσεως δικαστικής συνδρομής, ώστε να μπορούν να παρίστανται τα ενδιαφερόμενα μέρη.

5) Μετά την εκτέλεση της αιτήσεως δικαστικής συνδρομής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, θα επιστρέφει τα έγγραφα στην αιτούσα αρχή.

Σε περίπτωση κατά την οποία δεν ήταν δυνατή η εκτέλεση της αιτήσεως, για λόγο διαφορετικό από εκείνον που αναφέρεται στην παράγραφο 3, θα της γνωστοποιεί τους λόγους που εμπόδισαν την εκτέλεσή της.

ΑΡΘΡΟ 7
ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΓΓΡΑΦΑ

1) Τα έγγραφα που έχουν συνταχθεί στο έδαφος του ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη ή που έχουν επικυρωθεί από τα όργανά του στον τομέα της αρμοδιότητάς τους, σύμφωνα με τον καθορισμένο τύπο και φέρουν τη σφραγίδα τους, γίνονται δεκτά στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, χωρίς άλλη επικύρωση.

2) Θα απαλλάσσονται επίσης της επικυρώσεως τα ιδιωτικά έγγραφα που έχουν επικυρωθεί από τη δικαστική αρχή ή κάθε άλλο αρμόδιο όργανο του ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 8
ΕΠΙΔΟΣΗ

Οι δικαστικές αρχές του ενός από τα δύο Κράτη θα επιδίδουν, κατόπιν αιτήσεως των δικαστικών αρχών του άλλου Κράτους, τα δικαστικά ή εξωδικαστικά έγγραφα που απευθύνονται σε πρόσωπα τα οποία βρίσκονται στο έδαφός τους και αφορούν αστικές και εμπορικές υποθέσεις.

ΑΡΘΡΟ 9

Η αίτηση επιδόσεως θα διαβιβάζεται σύμφωνα με τον τρόπο που προβλέπεται από το άρθρο 3 της παρούσας Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 10

Η αίτηση επιδόσεως θα περιέχει:

1. Την ονομασία της αρχής από την οποία προέρχεται.
2. Τα ονόματα και τις ιδιότητες των διαδίκων.
3. Την ακριβή διεύθυνση του παραλήπτη.
4. Το είδος του προς επίδοση εγγράφου.

ΑΡΘΡΟ 11

1) Η επίδοση θα γίνεται με τη φροντίδα της αρμόδιας αρχής σύμφωνα με τη νομοθεσία του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2) Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση θα ενεργεί για την επίδοση του εγγράφου:

α. Είτε κατά τους τύπους που ορίζονται από την εσωτερική της νομοθεσία για την εκτέλεση αναλόγων επιδόσεων, εννοούμενου ότι, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση θα μπορεί να εκτελεί την επίδοση με απλή παράδοση του εγγράφου στον παραλήπτη, εάν αυτός το δέχεται εκουσίως.

β. Είτε κατά τον ειδικό τύπο που ζητείται από την αιτούσα αρχή, υπό τον όρο ότι ο τύπος αυτός δεν θα είναι αντίθετος με τη νομοθεσία του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

ΑΡΘΡΟ 12

1) Η απόδειξη επιδόσεως θα γίνεται είτε με αποδεικτικό παραλαβής ημεροχρονολογημένου, υπογεγραμμένου από τον παραλήπτη και επικυρωμένου από την αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, είτε με βεβαίωση της αρχής του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, η οποία βεβαιώνει την πράξη, τον τύπο και την ημερομηνία της επιδόσεως.

2) Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, θα διαβιβάζει το αποδεικτικό επιδόσεως στην αιτούσα αρχή και σε περίπτωση μη εκτελέσεως της επιδόσεως, θα της διαβιβάζει έγγραφο στο οποίο θα αναφέρεται ο λόγος για τον οποίο δεν ήταν δυνατόν να πραγματοποιηθεί η επίδοση.

Οι διαβιβάσεις αυτές θα πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 3 της παρούσας Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 13

1) Η επίδοση δεν μπορεί να παρέχει αφορμή για εισπραξη φόρων ή εξόδων οποιασδήποτε φύσεως.

2) Ωστόσο, το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να απαιτεί από το αιτούν Κράτος την πληρωμή εξόδων που προέκυψαν από την τήρηση ενός ειδικού τύπου στην περίπτωση του άρθρου II, παράγραφος 2 περίπτωση β'. Το αιτούν Κράτος θα καταβάλλει χωρίς αναβολή τα έξοδα αυτά, ανεξάρτητα από το αν γνωρίζει αν θα του καταβληθούν από τα ενδιαφερόμενα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 14

Καθένα από τα δύο Κράτη θα έχει το δικαίωμα να ενεργεί επιδόσεις, μέσω των διπλωματικών ή προξενικών πρακτόρων του και χωρίς καταναγκασμό, στους ίδιους του υπηκόους οι οποίοι θα βρίσκονται στο έδαφος του άλλου Κράτους. Σε περίπτωση συγκρούσεως νομοθεσίας, η υπηκοότητα του παραλήπτη θα καθορίζεται, σύμφωνα με τη νομοθεσία του Κράτους στο έδαφος του οποίου θα πρέπει να πραγματοποιηθεί η επίδοση.

ΑΡΘΡΟ 15

1) Εάν μία αίτηση, κλήση ή άλλο εισαγωγικό έγγραφο δίκης σε αστική ή εμπορική υπόθεση, πρέπει να επιδοθεί στον εναγόμενο στο άλλο Κράτος και ο εναγομένος αυτός δεν εμφανισθεί, το δικαστήριο δεν θα αποφασίζει πριν διαπιστωθεί ότι η αίτηση, κλήση ή άλλο εισαγωγικό έγγραφο δίκης:

α) έχει επιδοθεί στον εναγόμενο με τον προβλεπόμενο από την παρούσα Σύμβαση τρόπο ή

β) έχει πραγματικά παραδοθεί στον εναγόμενο.

Η επίδοση ή η παραδοση πρέπει να λαμβάνει χώρα εντός προθεσμίας ικανής για να είναι σε θέση ο εναγόμενος να υπερασπίσει τον εαυτό του.

2) Ωστόσο εντός εύλογης προθεσμίας, ακόμη και εάν δεν έχουν πληρωθεί οι προϋποθέσεις της παραγράφου 1, το δικαστήριο θα μπορεί να αποφασίζει υπό τον όρο ότι θα έχει διαπιστωθεί ότι στο αιτούν Κράτος έχουν ληφθεί όλα τα μέτρα για να επιτραπεί η εξέταση της αιτήσεως.

3) Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν αντιτίθενται στην εφαρμογή προσωρινών μέτρων, συμπεριλαμβανομένων των ασφαλιστικών μέτρων.

ΑΡΘΡΟ 16

ΕΞΟΔΑ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

Το Συμβαλλόμενο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση δεν μπορεί να απαιτεί την καταβολή των εξόδων δικαστικής συνδρομής. Καθένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αναλαμβάνει όλα τα έξοδα δικαστικής συνδρομής που προκλήθηκαν στο έδαφός του, εκτός της εξαιρέσεως του άρθρου 13 παράγραφος 2.

ΑΡΘΡΟ 17

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ

Τα Υπουργεία Δικαιοσύνης των Συμβαλλόμενων Μερών θα παρέχουν αμοιβαίως κατόπιν αιτήσεως πληροφορίες για το ισχύον, στο έδαφός τους, δίκαιο.

ΑΡΘΡΟ 18

ΑΡΝΗΣΗ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

Η δικαστική συνδρομή μπορεί να μη χορηγηθεί, εάν το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση κρίνει ότι η εκτέλεση της αιτήσεως μπορεί να θίξει την κυριαρχία του, την ασφάλειά του ή τη δημόσια τάξη του.

ΑΡΘΡΟ 19

ΛΗΞΙΑΡΧΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διαβιβάζουν αμοιβαίως αντίγραφα ληξιαρχικών πράξεων γεννήσεως, γάμου και θανάτου που αφορούν τους υπηκόους του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, καθώς και μεταγενέστερες εγγραφές και διορθώσεις των ανωτέρω αναφερόμενων ληξιαρχικών πράξεων.

2) Τα αντίγραφα των πράξεων θανάτου θα αποστέλλονται αυτεπαγγέλτως, τα άλλα κατόπιν αιτήσεως. Όλα τα έγγραφα θα διαβιβάζονται δωρεάν δια της διπλωματικής οδού.

ΑΡΘΡΟ 20

ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗ ΧΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΠΟΣΩΝ

Εάν συμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης πραγματοποιείται παράδοση, εξαγωγή, ή μεταβίβαση απαιτήσεων, μέσων πληρωμής και περιουσιακών αγαθών, τούτο θα γίνεται σύμφωνα με τη νομοθεσία του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

ΑΡΘΡΟ 21

ΓΛΩΣΣΕΣ

1) Τα δικαστικά όργανα των δύο Συμβαλλόμενων Μερών θα χρησιμοποιούν στις αμοιβαίες σχέσεις τους την εθνική τους γλώσσα, με μετάφραση στη γαλλική γλώσσα. Ωστόσο οι πράξεις και τα έγγραφα που θα διαβιβάζονται θα πρέπει να μεταφράζονται στη γλώσσα του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στη γαλλική γλώσσα.

2) Οι μεταφράσεις θα επικυρώνονται από ορκισμένο μεταφραστή ή διορισμένο για το σκοπό αυτόν από το ένα από τα δύο Κράτη ή από τους διπλωματικούς ή προξενικούς υπαλλήλους του.

3) Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, δεν θα απαιτείται καμία επικύρωση ούτε άλλη ανάλογη διατύπωση για την αίτηση και τα συνημμένα έγγραφα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΥΤΕΡΟ
ΔΙΚΑΣΤΙΚΑ ΕΞΟΔΑ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΘΕΜΑΤΑ

ΑΡΘΡΟ 27

ΑΡΘΡΟ 22

ΑΠΑΛΛΑΓΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ JUDICATUM SOLVI

Επί των αστικών και εμπορικών υποθέσεων οι υπήκοοι του ενός από τα δύο Κράτη δεν υπόκεινται σε καμία εγγύηση ή κατάθεση με οποιαδήποτε ονομασία, για τον λόγο ότι τυγχάνουν αλλοδαποί ή ότι δεν διαμένουν ή κατοικούν στο άλλο Κράτος, όταν παρίστανται ως ενάγοντες ή παρεμβαίνοντες ενώπιον των δικαστηρίων του Κράτους αυτού.

ΑΡΘΡΟ 23

ΑΠΑΛΛΑΓΗ ΑΠΟ ΕΞΟΔΑ

Οι υπήκοοι του ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη έχουν την ίδια μεταχείριση ενώπιον των δικαστικών αρχών του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους με τους υπηκόους του Μέρους αυτού όσον αφορά τα δικαστικά έξοδα.

ΑΡΘΡΟ 24

ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

Σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις οι υπήκοοι του ενός από τα δύο Κράτη θα γίνονται δεκτοί στο άλλο Κράτος όπως οι υπήκοοι του Κράτους αυτού, με το δικαίωμα της δικαστικής συνδρομής υπό τον όρο ότι θα συμμορφώνονται με τη νομοθεσία του Κράτους από το οποίο ζητείται η συνδρομή.

ΑΡΘΡΟ 25

1) Το πιστοποιητικό απορίας, θα εκδίδεται από την αρμόδια αρχή του τόπου της συνήθους διαμονής του αιτούντος και ελλείψει αυτού, από την αρμόδια αρχή του τόπου της ενεστώσας διαμονής.

2) Στην περίπτωση κατά την οποία ο τόπος της συνήθους ή τωρινής διαμονής του αιτούντος δεν βρίσκεται στο ένα από τα δύο Κράτη, θα αρκεί να εκδίδεται το πιστοποιητικό από τον αρμόδιο διπλωματικό ή προξενικό υπάλληλο του Κράτους του οποίου ο αιτών είναι υπήκοος.

3) Εάν ο αιτών δεν διαμένει στο Κράτος στο οποίο συντάσσεται η αίτηση, το πιστοποιητικό απορίας θα επικυρώνεται δωρεάν από ένα διπλωματικό ή προξενικό πράκτορα του Κράτους στο οποίο πρέπει να παρουσιασθεί το πιστοποιητικό, ωστόσο δεν απαιτείται επικύρωση εάν το πιστοποιητικό έχει εκδοθεί από ένα διπλωματικό ή προξενικό πράκτορα, σε εφαρμογή της προηγούμενης παραγράφου.

ΑΡΘΡΟ 26

1) Για να εκδώσει το πιστοποιητικό απορίας η αρμόδια αρχή μπορεί να ζητήσει πληροφορίες για την κατάσταση της περιουσίας του αιτούντος από τις αρχές του Κράτους του οποίου είναι υπήκοος.

2) Οι αρχές που είναι επιφορτισμένες να αποφασίσουν επί της αιτήσεως δικαστικής συνδρομής δεν δεσμεύονται από το πιστοποιητικό απορίας και μπορούν πάντα να ζητούν συμπληρωματικές πληροφορίες.

1) Εάν ο αιτών δεν διαμένει στο Κράτος στο οποίο πρέπει να συνταχθεί η αίτηση δικαστικής συνδρομής, αυτή συνοδευόμενη από το πιστοποιητικό απορίας και ενδεχομένως από άλλα δικαιολογητικά έγγραφα χρήσιμα στην εξέταση της αιτήσεως, μπορεί να διαβιβασθεί από τον πρόξενο του Κράτους του στην αρχή του άλλου Κράτους που είναι αρμόδια να παραλάβει τα ανωτέρω έγγραφα.

2) Η αρχή αυτή είναι:

α) Στην Ελληνική Δημοκρατία, ο Εισαγγελέας Πρωτοδικών,

β) στη Δημοκρατία της Τυνησίας, ο Εισαγγελέας Πρωτοδικών,

στη δικαιοδοσία των οποίων ανήκει η δικαστική συνδρομή.

3) Εάν η αρχή, στην οποία διαβιβάσθηκε η αίτηση δικαστικής συνδρομής δεν είναι αρμόδια, θα διαβιβάζει αυτεπαγγέλτως την αίτηση στην αρμόδια αρχή και θα πληροφορεί σχετικά τον πρόξενο χωρίς αναβολή.

4) Οι διατάξεις, που προβλέπονται για τη διαβίβαση των δικαστικών και εξωδικαστικών εγγράφων, θα εφαρμόζονται και για τη διαβίβαση των αιτήσεων δικαστικής συνδρομής και των συνημμένων τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΡΙΤΟ

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΚΑΙ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ

ΑΡΘΡΟ 28

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΥΠΟΚΕΙΜΕΝΕΣ ΣΕ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΚΑΙ ΕΚΤΕΛΕΣΗ

1) Υπό τους όρους που προβλέπονται από την παρούσα Σύμβαση, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αναγνωρίζουν και θα εκτελούν στο έδαφός τους τις ακόλουθες αποφάσεις, που εκδίδονται στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους:

α) τις αποφάσεις που εκδίδονται για αστικές και εμπορικές υποθέσεις,

β) τις αποφάσεις που εκδίδονται σε ποινικές υποθέσεις, όσον αφορά τις απαιτήσεις για αποζημιώσεις,

γ) εξομοιώνονται με τις δικαστικές αποφάσεις, οι αποφάσεις που ορίζουν το ποσό των εξόδων της δίκης,

δ) τις διαιτητικές αποφάσεις.

2) Οι συμβιβασμοί που συνάπτονται ενώπιον των δικαστηρίων και επικυρώνονται από αυτά εξομοιώνονται με τις δικαστικές αποφάσεις.

ΑΡΘΡΟ 29

ΟΡΟΙ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ

Οι αποφάσεις, που αναφέρονται στο άρθρο 28, θα αναγνωρίζονται και θα εκτελούνται εάν πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) Εάν, σύμφωνα με τη νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους, στο έδαφος του οποίου εκδόθηκε η απόφαση αυτή, έχει αποκτήσει ισχύ δεδικασμένου και έχει καταστεί εκτελεστή.

β) Εάν, σύμφωνα με τη νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους, στο έδαφος του οποίου ζητείται η εκτέλεση, τα δικαστήρια του μέρους αυτού δεν είναι αποκλειστικώς αρμόδια για να κρίνουν την υπόθεση.

γ) Εάν ο απών διάδικος, ο οποίος δεν συμμετείχε στη διαδικασία εκλήθη εγκαίρως και κατά τον απαιτούμενο τύπο ή εάν ο απών διάδικος, μη έχων την ικανότητα να παραστεί στο δικαστήριο, αντιπροσωπεύτηκε κανονικά. Η κλήση που γίνεται με τοιχοκόλληση δεν θα λαμβάνεται υπόψη.

δ) Εάν η απόφαση δεν είναι αντίθετη με μια προηγούμενη απόφαση που έχει αποκτήσει ισχύ δεδικασμένου μεταξύ των ίδιων διαδίκων, για το ίδιο αντικείμενο με την ίδια αιτία, η οποία έχει εκδοθεί από δικαστήριο του Συμβαλλόμενου Μέρους στο έδαφος του οποίου θα πρέπει να αναγνωρισθεί και εκτελεσθεί η απόφαση αυτή ή εάν ενώπιον του δικαστηρίου του Μέρους αυτού δεν έχει κινηθεί προηγουμένως καμιά αγωγή στην ίδια υπόθεση.

ε) Εάν η αναγνώριση και εκτέλεση της αποφάσεως δεν αντιτίθενται στη δημόσια τάξη και τις θεμελιώδεις αρχές της νομοθεσίας του Συμβαλλόμενου Μέρους στο έδαφος του οποίου πρέπει να λάβουν χώρα η αναγνώριση και η εκτέλεση της αποφάσεως.

ΑΡΘΡΟ 30 ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ

1) Εάν μία αίτηση η οποία έχει το ίδιο αντικείμενο και την ίδια αιτία εκκρεμεί ήδη μεταξύ των ίδιων διαδίκων ενώπιον των δικαστηρίων του ενός από τα δύο Κράτη, τα δικαστήρια του άλλου Κράτους θα μπορούν κατόπιν αιτήσεως του ενός από τους διαδίκους στη δίκη, είτε να απορρίψουν την αίτηση να αναβάλουν την απόφαση, εάν μπορεί να προκύψει μια απόφαση που θα αναγνωρισθεί στο άλλο Κράτος.

2) Ωστόσο, θα μπορούν σε επείγουσες περιπτώσεις να απαιτούνται τα προσωρινά ή ασφαλιστικά μέτρα που προβλέπονται από τη νομοθεσία κάθε Κράτους, θα μπορούν να απαιτούνται από τα δικαστήρια καθενός από τα δύο Κράτη, οποιοδήποτε και αν είναι το δικαστήριο που έχει επιληφθεί της ουσίας της διαφοράς.

ΑΡΘΡΟ 31 ΑΠΑΛΛΑΓΕΣ

Το παρόν Κεφάλαιο δεν θα εφαρμόζεται:

1. Στις αποφάσεις που αφορούν πτώχευση, συμβιβασμό ή άλλες ανάλογες διαδικασίες, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων που ακολουθούν τις διαδικασίες αυτές και αφορούν την εγκυρότητα των εγγράφων έναντι των πιστωτών.

2. Στις αποφάσεις που εκδίδονται επί θεμάτων προσωπικής καταστάσεως.

ΑΡΘΡΟ 32 ΔΙΑΙΤΗΤΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Για την αναγνώριση και εκτέλεση των διαιτητικών αποφάσεων θα εφαρμόζονται οι διατάξεις της Σύμβασης που υπογράφηκε στη Νέα Υόρκη στις 10 Ιουνίου 1958.

ΑΡΘΡΟ 33 ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΟΥ ΣΥΝΟΔΕΥΟΥΝ ΤΗΝ ΑΙΤΗΣΗ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ

1) Η αίτηση εκτελέσεως της αποφάσεως μπορεί να υποβάλλεται απευθείας στο αρμόδιο δικαστήριο του Συμβαλλόμενου Μέρους στο έδαφος του οποίου πρέπει να εκτελεσθεί η απόφαση, αλλά μπορεί επίσης να

κατατίθεται στο δικαστήριο το οποίο εξέδωσε πρωτόδικως την απόφαση στην εν λόγω υπόθεση. Στην τελευταία αυτή περίπτωση, η αίτηση πρέπει να διαβιβάζεται, σύμφωνα με τη διαδικασία, που προβλέπεται στο άρθρο 3 της παρούσας Σύμβασης, στο αρμόδιο δικαστήριο του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

2) Η αίτηση πρέπει να συνοδεύεται:

α) Από επίσημο αντίγραφο της αποφάσεως, καθώς και από πιστοποιητικό που βεβαιώνει την ισχύ δεδικασμένου και τον εκτελεστό χαρακτήρα της αποφάσεως, εκτός εάν αυτό προκύπτει από την ίδια την απόφαση.

β) Από βεβαίωση που πιστοποιεί ότι ο απών διάδικος, ο οποίος δεν συμμετείχε στη διαδικασία εκλήθη εγκαίρως και κατά τον απαιτούμενο τύπο και ότι στην περίπτωση που δεν είχε την ικανότητα να παραστεί αντιπροσωπεύθηκε κανονικά.

γ) Από επικυρωμένη μετάφραση των εγγράφων που αναφέρονται στις παραγράφους α' και β' σε μια από τις γλώσσες που προβλέπονται στο άρθρο 21 της παρούσας Σύμβασης.

3) Σε περίπτωση διαιτητικής αποφάσεως, εκτός των προϋποθέσεων, που προβλέπονται στην παράγραφο 2 η αίτηση πρέπει να συνοδεύεται από επικυρωμένο αντίγραφο της συμβάσεως διαιτησίας, καθώς και από επικυρωμένη μετάφραση της συμβάσεως αυτής και κάθε άλλου σχετικού εγγράφου σε μια από τις γλώσσες που προβλέπονται στο άρθρο 21 της παρούσας Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 34 ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΟ ΔΙΚΑΙΟ

1) Το δικαστήριο του Συμβαλλόμενου Μέρους στο έδαφος του οποίου πρέπει να εκτελεστεί η απόφαση θα την εκτελεί, σύμφωνα με τη δική του νομοθεσία.

2) Το δικαστήριο, που αποφασίζει σχετικά με μία αίτηση εκτελέσεως, περιορίζεται να αποδείξει την ύπαρξη των προϋποθέσεων που ορίζονται στα άρθρα 29, 32 και 33 της παρούσας Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 35 ΠΕΔΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Οι αναφερόμενες στο άρθρο 28 αποφάσεις, που ανταποκρίνονται στις προβλεπόμενες στα άρθρα 29, 32 και 33 προϋποθέσεις, θα μπορούν να αναγνωρίζονται και να εκτελούνται, εάν έχουν αποκτήσει ισχύ δεδικασμένου και έχουν καταστεί εκτελεστές μετά την έναρξη της παρούσας Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 36 ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗ ΧΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΠΟΣΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΣ

Οι διατάξεις του Κεφαλαίου III της παρούσας Σύμβασης δεν θίγουν τη νομοθεσία των Συμβαλλόμενων Μερών τη σχετική με τη μεταβίβαση μέσων πληρωμής, απαιτήσεων ή περιουσίας που αποκτήθηκε μετά την εκτέλεση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΕΤΑΡΤΟ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 37

Όλες οι σχετικές με την εφαρμογή της παρούσας